

汉语注释读物

一分钟小说选注

李大忠选注



北京语言学院出

汉语注释读物

一分钟小说选注

李大忠 选注

北京语言学院出版社

汉语注释读物
一分钟小说选注
李大忠 选注

*

北京语言学院出版社 出版发行

(北京海淀区学院路15号)

新华书店北京发行所经销

北京市华昌印刷厂排版印刷

开本 787×1092毫米 1/32 3.5印张 74千字

1987年4月第一版 1987年4月第一次印刷

印数 00001—10,000册

统一书号: 70411·7 定价: 0.70元

序

学习汉语有了一定水平的外国朋友都很想读一点小文章。李大忠同志编选的这本《一分钟小说选注》为这样的外国朋友提供了一部既适合他们的水平，读起来很有兴趣，又能使他们更深入具体了解当代中国的极好的读物。

作者选中北京晚报上的一分钟小说作为外国朋友学习汉语的补充读物是独具慧眼的。一分钟小说短小精悍，内容有趣，语言生劲，多数相当口语化，对外国朋友熟悉北京话很有帮助，并且因为篇幅很短，可以一口气读完，带在身边，想读就拿出来读一点，十分方便。

选注这一类短篇还是一种尝试，特别是如何注释，哪些该注，哪些不必注，都还要进一步摸索。

汉语是当今世界一种十分重要的语言，对外汉语教学正在蓬勃发展。出版这样一部读物无疑是有助于推进对外汉语教学的一桩好事。我相信学习汉语的外国朋友会喜欢这样的读物。

胡明扬

说 明

本书是为帮助外国朋友学习汉语和了解中国而编选的。
对象是具有中等以上汉语水平的外国人。

本书的文章全部选自《北京晚报》。所选作品的内容是多方面的，语言多是口语化的，“京味儿”浓的。由于联系不便，本书选入的若干篇文章未能征求作者意见，特此说明并致歉。

注释的条目多是一般词典没收进去的。有些看起来不难而外国人容易误解的词语，本书也做了些注解。标有“〈文〉”的表示该词语属文言词语。个别读音较特殊的标有汉语拼音。部分词语有英译。

胡明扬先生在百忙中审阅了注释的全部文稿，並承担了词语的英译工作。在此谨表谢忱。

编者

目 录

枯树	常利民 (1)
呆子	王 强 (3)
路遇	邹德学 (5)
隔墙对话	韩 冬 (7)
出国	张忠平 (9)
抢购	贾基业 (11)
窗口轶事	吴晓平 (13)
巷战	敖有余 (15)
相识在镜前	蓝士宝 (18)
知趣	王继和 (21)
笑, 甜甜的	傅振强 (23)
挑	张 夏 (25)
剥豆儿	徐世访 (28)
灵魂	马亭山 (30)
告别	崔砚君 (33)
吴老打电话	邵文海 (36)
小骆驼	敖有余 (39)
教授?! 表哥?!	贺 冰 (42)
今夜丁香花	张立群 (45)
愿他天天来	高进贤 (47)

家长的独白·····	张小光 (50)
轮·····	王继和 (52)
山路·····	郭建华 (54)
崭新的爱·····	高福顺 (57)
风言风语·····	吴俊杰 (59)
关于申请添购一把铁壶的报告·····	许世杰 (61)
看明天·····	陈 进 (64)
这里需要安宁·····	郑万隆 (67)
门将·····	李 林 (70)
帽子·····	韩文林 (73)
拳头·····	杨思明 (75)
情·····	陶桂荣 (78)
电线杆子的喜剧·····	苏叔阳 (81)
沟堵了·····	张维国 (84)
小巷协奏曲·····	张宝明 (87)
愣字经·····	谢湘宁 (90)
鞭儿脆脆响·····	陈福仁 (93)
李安醉酒·····	吴金良 (96)
自带酒杯的老人·····	蒋志均 (99)
春嫂·····	吴金良 (102)

枯 树

常 利 民

正在施工的马路遇到了障碍，那是一棵枯树。有人主张用推土机推倒它。施工队长怕惹麻烦，就给管树的部门打了个电话。对方说，要派人到现场察看，施工队不得擅自处理。下午，来了一位胖老头，看了看那棵树，扭头就走。施工队长忙拉住说：“到底怎么着，您说句话呀！”“我做不了主，头儿^①让我来看看，我就回去交差。”

第二天，眼看日影西斜，队长瞅着那些趴在枯树前的施工机械，不由得起急冒火，又拨开了电话。管树部门说，干枯说明树的历史悠久，还得查查资料，弄清树的价值后，才能拿出处理意见。施工队长不耐烦了：“您先别忙查资料了，我们这条路比你那棵树的值不会小，为了这棵树，都停工两天啦！”争论了半天，对方同意明天派人到现场解决。

来的是一位有学者风度的人。他围着枯树正着转了仨圈，又倒着转了仨圈，还给枯树拍了张照片。临走，说这事得回去研究研究。施工队长纳闷极了：“不就是一棵死树吗，这有什么值得研究的？”“要是死树就好办了，问题是它还活着！”学者说完扬长而去。施工队的人围着树看得脖子发酸，愣看不出是棵活树。

时间又过了两天，枯树还在原地方长着。这天又是刮风，又是下雨。大家躲在工棚里七嘴八舌埋怨施工队长自找麻烦。队长憋着一肚子火，推起自行车就往外走。

管树部门的张头儿接待了冒雨而来的施工队长，点烟，倒茶，挺客气：“我们认真研究过了，那棵树得保留！”施工队长简直不敢相信自己的耳朵，“为一棵死树，难道叫笔直的马路拐个弯？难看不说②，那得费多少工，费多少料？”

“这就不是我们应该考虑的问题喽！”张老头儿拿出一张那棵枯树的放大照片，“你看，这个小树枝上还有三片叶子，说明树还是活着的嘛，说明它还有枯木逢春的可能嘛，连根刨了，不就全吹啦？”

施工队长实在服了这些人的精细。他脑子很乱，心里很烦，仿佛看到了那条笔直的马路变成条曲里拐弯③的烂绳子……

电话铃响了，找施工队长。队长听了没几句话，就哈哈大笑，一屁股坐在椅子上。队长把话筒塞给了张头儿。

张头儿听完电话，就愣在那儿了。原来刚才一阵大风，把那棵树给刮倒了……

注 释

① 头儿：上级领导。

② ……不说，……：在复句里，用在前一小句后边的“不说”，相当于“姑且不说”，表示除了前边所说的内容之外，还有另外的或更重要的内容。（not to say…）

③ 曲里拐弯 qūliguāiwāir：弯弯曲曲的样子。

呆子

王 强

象流行小说描写的那样，先有人为他俩牵线，终于挽着手噏着瓜子一起上电影院了。

她老问他：“你爱我吗？”他说：“如果缺乏信任，将来怎么生活呢？”她问：“程度？”他说：“山无陵，江水为竭，冬雷阵阵，夏雨雪，天地合，乃敢与君绝^①！”“不信，不信！”她说，“天底下最伟大的是母爱；其次是狗对主人的爱；第三才是情人的爱。”

他瞟了她一眼，不吭声。“我要考验你！”她说。“我也要考验你！”他说。

一天晚上，他们在公园里漫步。月色溶溶，树木森森。呼，假山石后，窜出两个蒙面人。

“钱！”那人说。她盯着他。他掏出钱包，扔在地上。

“表！”他把表放在旁边的石头上。她真想哭。

“你走，她留下。”那两人说。

“畜牲！”他火了，对她说，“你走。”“好小子，玩命^②了！”两人扑上来。“快走！”他尖叫一声，推开她。突然，她笑出声来。那两人也开怀大笑，蹲下来捡钱包、手表。

他惊奇地看着他们。

“他是我堂兄，他是我表弟。”她指着那两人为他介绍。

两人朝他抱歉似地笑笑，递还东西。

大的说：“如今呀，您这样的人难找！”

他的脸发白了。

“走啦，呆子！”她挽住他。

他推开她：“可怜！”说完，就头也不回，大踏步地走去！

注 释

① “山无陵…乃敢与君绝”：南北朝（420—589）民歌《上邪》的原词。这段民歌的意思是：高山变为平地，江水枯竭，冬天打雷，夏天下雪，天和地合在一起，才能与你断绝爱情。陵：丘陵；雨yǔ：降落。

② 玩命wǎimìng：拚命；不顾生命危险去搏斗或做某件事（to gamble with one's life）。

路 遇

邹 德 学

胡同就那么一点宽，三个姑娘拉手挽臂地嘻嘻哈哈往前走，可让程越怎么好超过去？她们说着，笑着，仿佛是全世界上最快乐的人，丝毫没有留意到身后手足无措的那个看来老实巴交①的小伙子。程越只好跟在她们后面，别别扭扭地走着。

“你们看了今天报上《年轻人》专栏发表的一封信了吗？那小伙子怪叫人心疼的。”走在中间的那位梳马尾头②的姑娘说道。

“看了，看了。他的那个女朋友真不象话，见他在报上登了几篇小说就主动爱上了他，可知道了他是一个清洁工，并打算干一辈子，就又甩③了人家，真太可恶了。”左边的那位留波浪式长发的抢着回答。

“那位小伙子，叫程越吧？有志气，回答得真好：宁肯一辈子打光棍④，也决不去开后门，换工作。”右边扎一双小辫的也说。

程越脸红了，心热了，他似乎感到浑身有了力量，他觉得自己并不孤单，也并没被人抛弃呀！

“不过扫大街这工作提起来也是寒碜些。”“马尾头”说：“将心比心⑤，如果我找个男朋友也是个扫大街的，你们会怎么看？”“只要人好，我同意！”“波浪式长发”喊着。

“只要他爱好文学，干什么工作我都投赞成票！”“双短辫”说。“哈哈！那你们两个都写信给他吧……”“马尾头”突然“反戈一击”，那两个一愣，随后便捶打起“马尾头”来，三个人嘻嘻哈哈笑成一团。

笑得程越心直跳，血直涌。“哟，后面有人，还是个男的，别疯^⑥啦！”“波浪式长发”总算是注意到了跟在后面的人，提醒她那笑疯了的女伴说。

“马尾头”捂着嘴，回头看看程越，仍然说：“记住，回去给他写信，你们不好意思我代你们写。”恰到路口，三人笑着向左边拐去。

程越站住了，看着那三位姑娘，直到隐去。他很激动，也很兴奋，他有很多很多一时整理不清的感想。

但是，有一点他是极清楚的，那就是他不再因为那个女朋友抛弃他而对所有的姑娘都怀疑，他不再感到惆怅，感到自卑了，他，是有希望的……

注 释

① 老实巴交：很老实。“巴交”是形容词情态词缀。

② 马尾头：妇女的一种发型，头发梳成马尾巴形状。

③ 甩：抛弃。

④ 打光棍 dǎ guāng gùn：成年男子不结婚。

⑤ 将心比心：用自己的心去体察别人的心，设想自己处在别人的地位或环境中来为别人考虑问题。

⑥ 疯：比喻说话做事太随便，太过分。

隔 墙 对 话

韩 冬

“哎，玉兰，开门哪！”“你是谁？”“听不出来啦，我是秋家，许秋家。”“噢，嗓子哑了……我问你，你回来干什么？”“瞧你说的！睡觉呗。再说，都十一点了，我还没吃晚饭呢！”“原来如此。我问你，许秋家同志，许技术员！你如果不困不饿，那你还回家吗？这儿是旅馆还是饭店？我是你妻子还是你的服务员？”

“玉兰……”“一边子凉快去①！别叫，叫也没用。今天旅馆不营业，饭店不开张！”“哎，玉兰，你高抬贵手吧！到月底了，生产老不正常，我能撒手不管吗？”“天天忙，月月忙，结婚半年了，你哪天正点下过班？家里的事你管过吗？买粮买菜、洗衣做饭，全是我的事。我都两个月了②……”“什么两个月了？……噢！明白了，明白了！”

“你真混！我问你，你对得起这个家吗？人家哪个丈夫不顾家？你比厂长，比市长还忙！……”“玉兰，别说了吧！让人家听见多不好，深更半夜的。”“呸！你还怕人听见？我偏要说！我再问你！上边拿你当个香饽饽③，生产上不去要找你，自动线坏了要找你，进口设备检验要找你，倒象个大红人似的！可为什么就不问你晚上几点回家呀？……”

“玉兰，开开门，让我进去，咱慢慢谈。”“烂棉花，

没法弹（谈）！④再问你，那个闹钟修好没有？”“什么？闹……对，忘了……”

“忘了！就知道你早忘脖子后头去了，修了八次了，忘了八次了！多好的记性，你怎么没把我忘了？”“嘻，能忘掉你吗？”“去你的⑤，少嘻皮笑脸！”

“让我进去吧，怪饿的。”

“饿死你，困死你！”“好狠。”“对你这样的就得这样！”“那——我走啦！”“快走，一辈子不想见你。”

“玉兰，再见，明天我早点回来，正点下班。”

“站住，你！上哪去？”“去车间找个地方凑合一宿。”“你不饿了？”“饿一顿吧，没事，惯了。”“回来……你以为一走就了事啦？没那么便宜！进屋来再跟你算帐！……先去吃饭吧，在火上热着呢！……”

注 释

① 一边子凉快去：到旁边乘凉去！这儿是说：你走开！

② 我都两个月了：暗示“我”已经怀孕两个月了。

③ 上边拿你当个香饽饽：“上边”指上级领导。“香饽饽”，有香味儿的面食或糕点，比喻大家喜欢的人。

④ 烂棉花，没法弹（谈），歇后语，“弹”（tán）谐“谈”，意思是不能交谈。

⑤ 去你的，（1）你走开，不要参与和你无关的事；（2）不满意对方说的话或行动而发出的轻微的斥责；（3）不是真正的斥责，只是表面上不同意对方说的话或做的事，多为妇女用语。

出 国

张 忠 平

镜头拉开。几个人围在一起。

甲：我刚才路过 A 主任办公室门口，听里面说要派小 B 去一个什么国家考察三个月。

乙：别看小 B 平时不太言语^①，开后门还有两手^②呢。否则，出国哪能轮得上他！

丙：或许 B 和 A 主任是远房亲戚吧！

丁：看他俩平时交往不象亲戚。可能 B 是 A 的哪位顶头上司的公子，A 借机拍马屁。

戊：A 主任的女儿芳龄^③二十有三^④，我估计主任选中了 B 当驸马呢！

己：A 的女儿早有男朋友了。我怀疑 B 与 A 谈妥了什么秘密条件，回国后送一台电冰箱、洗衣机之类的礼品给 A 主任。

庚：（在他们谈话中走进画面）你们别听到风就是雨^⑤。据我了解，其实 A 主任是派小 B 去江西兴国参加水土保持考察工作。

“兴国？！”

甲乙丙丁……几乎同时惊讶地张开嘴巴，脸上不同程度地变了颜色。

注 释

- ① 言语 yányǔ：说话。
- ② 有两手：有些本领、办法，也作“有两下子”。
- ③ 芳龄：〈文〉年轻女子的年龄，含美好意。
- ④ 二十有三：〈文〉二十三岁。
- ⑤ 听到风就是雨：比喻轻信传闻。